

A sua máquina de lavar roupa

Parabéns - Acabou de adquirir um electrodoméstico moderno e de qualidade da marca Bosch. A máquina distingue-se por um consumo económico de energia. Todas as máquinas que saem da nossa fábrica são cuidadosamente testadas relativamente ao seu funcionamento e perfeitas condições.

Outras informações: <http://www.electrodomesticos.bosch.pt/>
Bosch-Infoteam: bosch-infoteam@bshg.com

Eliminação ecológica

Eliminar a embalagem de forma ecológica. Este aparelho está identificado de acordo com a Directiva comunitária 2002/96/CE relativa aos resíduos de equipamentos eléctricos e electrónicos (waste electrical and electronic equipment - WEEE). Esta directiva estabelece o quadro comunitário para a recolha e valorização dos equipamentos usados.

Índice

Utilização adequada.....	1
Programas.....	1
Regulação e ajuste do programa	3
Lavagem	3/4
Depois da lavagem	4
Regulações individuais	5/6
Indicações importantes	6
Tabela de programas	7
Instruções de segurança	8
Valores de consumo	8
Limpeza	9
Indicações no painel de indicação	9
Manutenção	10
Que fazer, se	11

Protecção do meio ambiente/Indicações sobre economia

- Aproveitar o volume de carga máximo do programa em questão.
- Lavar a roupa com sujidade normal sem pré-lavagem.
- Em vez do programa **Resistentes/Algod.** **90 °C**, seleccionar o programa **Resistentes/Algod.** **60 °C** e a função adicional **EcoPerfect** . O mesmo resultado de lavagem com consumo de energia consideravelmente menor.
- Dosear o detergente de acordo com as indicações do fabricante e com o grau de dureza da água.
- Se a roupa for seca de seguida numa secadora de roupa, seleccionar a velocidade de centrifugação de acordo com as indicações do fabricante da secadora.

Utilização adequada

- exclusivamente para uso doméstico,
- para lavar tecidos que podem ir à máquina e lã lavável à mão em água de lavagem,
- para funcionamento com água potável fria e com detergentes e produtos de tratamento adicionais correntes no mercado, que sejam adequados para utilização em máquinas de lavar roupa.

- Não deixar as crianças junto da máquina de lavar roupa, sem qualquer vigilância!
- A máquina de lavar roupa não pode ser utilizada por crianças e adultos sem preparação adequada.
- Manter os animais domésticos afastados da máquina de lavar roupa!

Compartmento II: detergente para a lavagem principal, agente anti-calcário, branqueador, produto anti-nódoas

Compartmento : amaciador, goma

Compartmento I: detergente para pré-lavagem

Programas

Tabela de programas detalhada -> [página 7](#). Temperatura e velocidade de centrifugação seleccionáveis individualmente, dependendo do programa seleccionado e da fase em que se encontra o programa.

Resistentes/Algod.	tecidos resistentes
+ Prelav. (Pré-lavagem)	tecidos resistentes -> página 6
Sintéticos	tecidos sintéticos
+ Prelav. (Pré-lavagem)	tecidos sintéticos -> página 6
Mix	tipos de roupa diversos
Delicado/Seda	tecidos laváveis delicados
Lana/Lã	lãs laváveis à mão e na máquina
(Enxaguamento)	com centrifugação final
Centrif. adicional (Centrifugação)	de roupa lavada à mão
(Escoamento)	da água de enxaguamento em
Centrif. delicado (Centrifugação suave)	de roupa lavada à mão a uma velocidade de centrifugação reduzida
Rápido 15'	programa rápido
R. de cama	roupa de cama delicada ou tecidos escuros
Sport	tecidos de microfibras
Clinic Wash	tecidos resistentes

Preparação

Instalação de acordo com as instruções de instalação em separado.

Verificar a máquina

- Não colocar em funcionamento uma máquina que apresente danos!
- Contactar a Assistência Técnica!

Ligar a ficha à tomada

Só com as mãos secas! Puxar apenas pela ficha!

Abrir a torneira da água

Lavagem

Antes da primeira lavagem
lavar uma vez sem roupa -> [página 9](#).

Separar e colocar de molho

Respeitar as indicações de limpeza do fabricante!
Respeitar as indicações das etiquetas.
Separar de acordo com tipo, cor, nível sujidade e temperatura.
A carga máxima não deve ser ultrapassada -> [página 7](#).

Respeitar as indicações importantes -> [página 6!](#)
Misturar peças de roupa grandes com pequenas!
Deitar o detergente líquido no respectivo doseador e colocá-lo dentro do tambor.

Introduzir detergente e produtos de tratamento adicionais

Dosear de acordo com:
quantidade de roupa, nível sujidade, grau de dureza da água (esta informação pode ser obtida junto da companhia da água) e indicações do fabricante.
Deitar o detergente líquido no respectivo doseador e colocá-lo dentro do tambor.

Amaciadores e produtos de tratamento contra deformação e vincos da roupa muito espessos devem ser diluídos num pouco de água. Evita o entupimento da passagem.

Regular** e ajustar o programa

**Se o símbolo começar a piscar no painel de indicação, o fecho de segurança para crianças está activo -> Desactivar, [página 5](#).

Funções adicionais e botões opcionais -> Regulações individuais, [página 5](#).

Todos os botões são sensíveis, bastando apenas um ligeiro toque! Em caso de toque mais prolongado nos botões opcionais, as opções de regulação começam a decorrer automaticamente!

Seleccionar Início/Pausa +Carga

Turbo Perfect

Eco Perfect

Fácil

Skin Care

Botões opcionais

Iniciar/Adicionar

Pausa + Carga

Selector de programas

R. de cama

Sport

Clinic Wash

Rápido 15'

Centrif. delicado

Centrif. adicional

Resistentes/Algod.

Sintéticos

Mix

Delicado/Seda

Lana/Lã

- 90 °C (Temp. °C)	Seleção da temperatura (= frio)
1 - 24h (Terminar em)	Fim do programa após ...
- 1200* (rpm)	Seleção da velocidade de centrifugação (* dependendo do modelo) ou (sem centrifugação, a roupa fica na última água de enxaguamento, painel de indicação --)
Indicadores de estado	Indicações sobre o programa em curso:
-0-	Lavagem, enxaguamento, centrifugação, duração ou fim do programa (-0-)
	Fecho de segurança para crianças -> página 5
	Abrir o óculo, adicionar roupa -> páginas 4 e 5

Lavagem

Gaveta do detergente com compartimentos I, II e

Tambor

Painel de comando

Óculo

Tampa de serviço

Retirar a roupa

Abrir o óculo e retirar a roupa.
Caso (sem centrifugação) esteja activo: Colocar o selector de programas em (**Escoamento**) ou seleccionar uma velocidade de centrifugação.
Seleccionar **Início/Pausa** + Carga.

- Remover eventuais corpos estranhos
- Perigo de corrosão.
- Deixar o óculo e a gaveta do detergente abertos para que possam secar completamente

Fechar a torneira da água

Nos modelos Aqua-Stop não é necessário -> [Indicações das instruções de instalação](#).

Desligar

Colocar o selector de programas em **Stop**.

Fim do programa, se ...

... Início/Pausa + Carga estiver a piscar e no painel de indicação aparecer **-0-**.

Cancelar o programa

No caso de programas com temperatura elevada:

- Deixar arrefecer a roupa: Seleccionar (**Enxaguamento**).
- Seleccionar **Início/Pausa** + Carga.

No caso de programas com temperatura baixa:

- Seleccionar **Centrif. adicional** (**Centrifugação**) ou (**Escoamento**).
- Seleccionar **Início/Pausa** + Carga.

Alterar o programa, se ...

- ... por engano, tiver seleccionado um programa errado:
- Seleccionar um novo programa.
- Seleccionar **Início/Pausa** + Carga. O novo programa começa do início.

Adicionar roupa, se ... -> [página 5](#)

... **Início/Pausa + Carga** tiver sido seleccionado e **ambos** os símbolos **YES** + estiverem acesos no painel de indicação. Se **NO** se acender, o óculo não pode ser aberto.
- Seleccionar **Início/Pausa** + Carga.

Regulações individuais

Botões opcionais

Antes e durante o programa seleccionado, é possível alterar a velocidade de centrifugação e a temperatura. Os efeitos dependem da fase em que se encontra o programa.

(Temperatura °C)

É possível alterar a temperatura indicada. A temperatura máxima de lavagem que é possível seleccionar depende do programa regulado.

(Terminar em)

Ao seleccionar o programa, é indicado o tempo de duração do programa. É possível adiar o início do programa antes que este comece, regulando o tempo "Terminar em" mediante incrementos de horas até ao máximo de 24 horas. Premir o botão (**Terminar em**) as vezes necessárias até o número de horas desejado ser indicado (h=hora). Seleccionar **Início/Pausa** + Carga.

(velocidade de centrifugação)

É possível alterar a velocidade de centrifugação indicada. A velocidade máxima de centrifugação que é possível seleccionar depende do modelo e do programa regulado.

Funções adicionais -> também tabela de programas, [página 7](#)

TurboPerfect	Para lavar num período de tempo mais curto, sendo o efeito da lavagem equivalente ao do programa standard. Volume de carga máxima -> Tabela de programas, página 7 .
EcoPerfect	Para poupar energia, sendo o efeito da lavagem equivalente ao do programa standard.
Fácil (Engomar fácil)	Centrifugação especial seguida de fase anti-vincos. Centrifugação final delicada - ligeiro aumento da humidade residual da roupa.
Skin Care (Mais enxaguamento)	Aumento do nível de água e enxaguamento adicional, tempo de lavagem prolongado. Para regiões com água muito macia ou para melhoria do resultado do enxaguamento.

Fecho de segurança para crianças e adicionar roupa posteriormente

Protecção da máquina de lavar roupa contra a alteração inadvertida das funções reguladas.

Ligar/Desligar: após o início/fim do programa, seleccionar Início/Pausa + Carga durante 5 segundos.

Nota: o fecho de segurança para crianças pode manter-se activo até ao início do programa seguinte, mesmo depois de a máquina ter sido desligada!
Antes do início do programa, desactivar o fecho de segurança para crianças e, se necessário, voltar a activá-lo após o início do programa.

YES + Premir o botão **Início/Pausa + Carga**, se após o início do programa quiser adicionar peças de roupa. A máquina verifica se é possível adicionar roupa.

YES + acendem-se: é possível adicionar peças de roupa.

NO começa a piscar: aguarde até **YES** + se acenderem.

Nota: Só abrir o óculo quando **ambos** os símbolos **YES** + estiverem acesos.

NO: não é possível adicionar peças de roupa.

Nota: em caso de alto nível da água e/ou temperatura elevada, bem como durante a centrifugação, o óculo permanece bloqueado por motivos de segurança.

Para continuar o programa, premir o botão **Início/Pausa** + Carga.

Início/Pausa + Carga

Para iniciar o programa ou para adicionar peças de roupa e activar/desactivar o fecho de segurança para crianças.

Regulações individuais

Sinal

- Activar o modo de regulação do nível sonoro do sinal

Sinais dos botões

Regular o volume de som para ...

* se necessário, seleccionar várias vezes

Indicações importantes

Cuidar da roupa e da máquina

- Esvaziar os bolsos.
- Retirar todos os objectos metálicos (clips, etc.).
- Lavar roupa delicada dentro de uma rede/um saco (meias, cortinas, sutiãs com aros).
- Fechar os fechos de correr, abotoar as fronhas.
- Escovar a areia dos bolsos e das dobras.
- Retirar os rodízios das cortinas ou juntá-los numa rede/num saco.

Roupa com sujidade diferente

ligeira	Lavar separadamente a roupa nova. Sem pré-lavagem. Se necessário, seleccionar a função adicional TurboPerfect .
forte	Se necessário, tratar nódoas previamente. Introduzir menos roupa. Seleccionar programa com pré-lavagem (pré-lavagem a 30 °C).

Colocar de molho

Deitar o activador/detergente, seguindo as indicações do fabricante, no compartimento **II**. Colocar o selector de programas em **Resistentes/Algod.** **30 °C** e seleccionar **Início/Pausa** + Carga. Após cerca de 10 minutos, seleccionar **Início/Pausa + Carga** para parar o programa. Após o tempo de molho desejado, voltar a seleccionar **Início/Pausa** + Carga para continuar com o programa ou alterá-lo.

Lavagem com goma

A lavagem com goma líquida é possível em todos os programas de lavagem. Colocar a dose de goma, de acordo com as instruções do fabricante, no compartimento do amaciador (se necessário, limpar primeiro).

Tingir/descolorir

Tingir roupa apenas em quantidades moderadas. O sal pode danificar o aço inoxidável! Seguir as instruções do fabricante da tinta! **Não** descolorir roupa na máquina!

1

2

3

4

5

6

A sua máquina de lavar roupa

Parabéns - Acabou de adquirir um electrodoméstico moderno e de qualidade da marca Bosch. A máquina distingue-se por um consumo económico de energia.

Todas as máquinas que saem da nossa fábrica são cuidadosamente testadas relativamente ao seu funcionamento e perfeitas condições.

Outras informações: <http://www.electrodomesticos.bosch.pt/>

Bosch-Infoteam: bosch-infoteam@bshg.com

Eliminação ecológica



Eliminar a embalagem de forma ecológica.

Este aparelho está identificado de acordo com a Directiva comunitária 2002/96/CE relativa aos resíduos de equipamentos eléctricos e electrónicos (waste electrical and electronic equipment - WEEE).

Esta directiva estabelece o quadro comunitário para a recolha e valorização dos equipamentos usados.

Índice

Página

Utilização adequada.....	1
Programas.....	1
Regulação e ajuste do programa	3
Lavagem	3/4
Depois da lavagem	4
Regulações individuais	5/6
Indicações importantes	6
Tabela de programas	7
Instruções de segurança	8
Valores de consumo	8
Limpeza	9
Indicações no painel de indicação	9
Manutenção	10
Que fazer, se	11



Protecção do meio ambiente/Indicações sobre economia

- Aproveitar o volume de carga máximo do programa em questão.
- Lavar a roupa com sujidade normal sem pré-lavagem.
- Em vez do programa **Resistentes/Algod. 90 °C**, seleccionar o programa **Resistentes/Algod. 60 °C** e a função adicional **EcoPerfect** . O mesmo resultado de lavagem com consumo de energia consideravelmente menor.
- Dosear o detergente de acordo com as indicações do fabricante e com o grau de dureza da água.
- Se a roupa for seca de seguida numa secadora de roupa, seleccionar a velocidade de centrifugação de acordo com as indicações do fabricante da secadora.

Utilização adequada

- exclusivamente para uso doméstico,
- para lavar tecidos que podem ir à máquina e lã lavável à mão em água de lavagem,
- para funcionamento com água potável fria e com detergentes e produtos de tratamento adicionais correntes no mercado, que sejam adequados para utilização em máquinas de lavar roupa.



- Não deixar as crianças junto da máquina de lavar roupa, sem qualquer vigilância!
- A máquina de lavar roupa não pode ser utilizada por crianças e adultos sem preparação adequada.
- Manter os animais domésticos afastados da máquina de lavar roupa!

Preparação



Instalação de acordo com as instruções de instalação em separado.



Verificar a máquina

- Não colocar em funcionamento uma máquina que apresente danos!
- Contactar a Assistência Técnica!



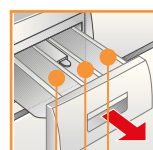
Ligar a ficha à tomada



Só com as mãos secas!
Puxar apenas pela ficha!



Abrir a torneira da água



Compartmento II: detergente para a lavagem principal, agente anti-calcário, branqueador, produto anti-nódoas

Compartmento : amaciador, goma

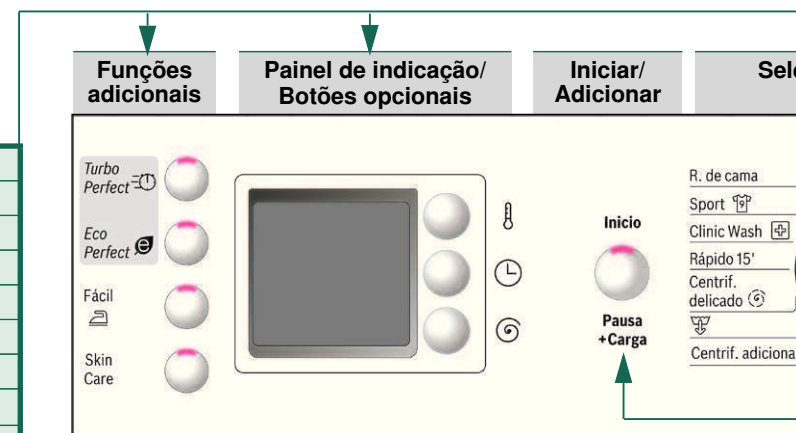
Compartmento I: detergente para pré-lavagem

Programas

Tabela de programas detalhada -> página 7.

Temperatura e velocidade de centrifugação seleccionáveis individualmente, dependendo do programa seleccionado e da fase em que se encontra o programa.

Resistentes/Algod.	tecidos resistentes
+ Prelav. (Pré-lavagem)	tecidos resistentes -> página 6
Sintéticos	tecidos sintéticos
+ Prelav. (Pré-lavagem)	tecidos sintéticos -> página 6
Mix	tipos de roupa diversos
Delicado/Seda	tecidos laváveis delicados
Lana/Lã	lãs laváveis à mão e na máquina
(Enxaguamento)	com centrifugação final
Centrif. adicional (Centrifugação)	de roupa lavada à mão
(Escoamento)	da água de enxaguamento em
Centrif. delicado (Centrifugação suave)	de roupa lavada à mão a uma velocidade de centrifugação reduzida
Rápido 15'	programa rápido
R. de cama	roupa de cama delicada ou tecidos escuros
Sport	tecidos de microfibras
Clinic Wash	tecidos resistentes



- 90 °C (Temp. °C)	Seleção da temperatura (= frio)
1 - 24h (Terminar em)	Fim do programa após ...
- 1200* (rpm)	Seleção da velocidade de centrifugação, a roupa fica na última
Indicadores de estado	Indicações sobre o programa em
-0-	Lavagem, enxaguamento, centrifugação
	Fecho de segurança para crianças
	Abrir o óculo, adicionar roupa ->

Antes da primeira lavagem
lavar uma vez sem roupa -> página 9.

Separar e colocar de molho

Respeitar as indicações de limpeza do fabricante!
Respeitar as indicações das etiquetas.
Separar de acordo com tipo, cor, nível sujidade e temperatura.
A carga máxima não deve ser ultrapassada -> página 7.

Respeitar as indicações importantes -> página 6!

Misturar peças de roupa grandes com pequenas!
Deitar o detergente líquido no respectivo doseador e colocá-lo dentro do tambor.

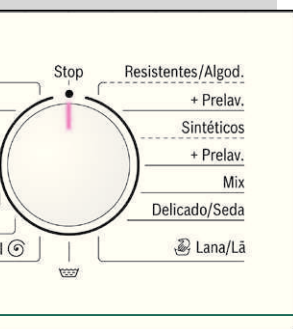
Introduzir detergente e produtos de tratamento adicionais

Dosear de acordo com:
quantidade de roupa, nível sujidade, grau de dureza da água (esta informação pode ser obtida junto da companhia da água) e indicações do fabricante.
Deitar o detergente líquido no respectivo doseador e colocá-lo dentro do tambor.

i Amaciadores e produtos de tratamento contra deformação e vincos da roupa muito espessos devem ser diluídos num pouco de água.
Evita o entupimento da passagem.

Regular** e ajustar o programa

Selector de programas



i **Se o símbolo começar a piscar no painel de indicação, o fecho de segurança para crianças está activo -> Desactivar, página 5.

Funções adicionais e botões opcionais -> Regulações individuais, página 5.

i Todos os botões são sensíveis, bastando apenas um ligeiro toque! Em caso de toque mais prolongado nos botões opcionais, as opções de regulação começam a decorrer automaticamente!

Seleccionar Inicio/Pausa + Carga

i Selector de programas para ligar e desligar a máquina, bem como para selecção de programas. Pode ser rodado para os dois lados.

... (dependendo do modelo) ou (sem água de enxaguamento, painel de indicação ---)

curso:

... duração ou fim do programa (-0-)

s -> página 5

páginas 4 e 5

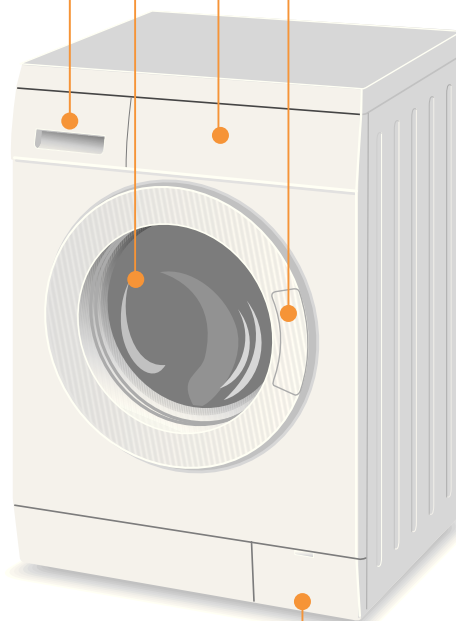
Lavagem

Gaveta do detergente com compartimentos I, II e

Tambor

Painel de comando

Óculo



Tampa de serviço

Lavagem

Retirar a roupa

Abrir o óculo e retirar a roupa.

Caso (sem centrifugação) esteja activo: Colocar o selector de programas em (**Escoamento**) ou seleccionar uma velocidade de centrifugação.

Seleccionar **Início/Pausa + Carga**.



- Remover eventuais corpos estranhos
- Perigo de corrosão.
- Deixar o óculo e a gaveta do detergente abertos para que possam secar completamente

Fechar a torneira da água

Nos modelos Aqua-Stop não é necessário -> Indicações das instruções de instalação.

Desligar

Colocar o selector de programas em **Stop**.

Fim do programa, se ...

... Início/Pausa + Carga estiver a piscar e no painel de indicação aparecer **-0-**.

Cancelar o programa

No caso de programas com temperatura elevada:

- Deixar arrefecer a roupa: Seleccionar (**Enxaguamento**).
- Seleccionar **Início/Pausa + Carga**.

No caso de programas com temperatura baixa:

- Seleccionar **Centrif. adicional** (**Centrifugação**) ou (**Escoamento**).
- Seleccionar **Início/Pausa + Carga**.

Alterar o programa, se ...

... por engano, tiver seleccionado um programa errado:

- Seleccionar um novo programa.
- Seleccionar **Início/Pausa + Carga**. O novo programa começa do início.

Adicionar roupa, se ... -> página 5

... Início/Pausa + Carga tiver sido seleccionado e **ambos** os símbolos **YES +** estiverem acesos no painel de indicação. Se **NO** se acender, o óculo não pode ser aberto.

- Seleccionar **Início/Pausa + Carga**.

Regulações individuais

- **Botões opcionais**

Antes e durante o programa seleccionado, é possível alterar a velocidade de centrifugação e a temperatura. Os efeitos dependem da fase em que se encontre o programa.
-  **(Temperatura °C)**

É possível alterar a temperatura indicada. A temperatura máxima de lavagem que é possível seleccionar depende do programa regulado.
-  **(Terminar em)**

Ao seleccionar o programa, é indicado o tempo de duração do programa. É possível adiar o início do programa antes que este comece, regulando o tempo "Terminar em" mediante incrementos de horas até ao máximo de 24 horas. Premir o botão  **(Terminar em)** as vezes necessárias até o número de horas desejado ser indicado (h=hora). Seleccionar **Início/Pausa + Carga**.
-  **(velocidade de centrifugação)**

É possível alterar a velocidade de centrifugação indicada. A velocidade máxima de centrifugação que é possível seleccionar depende do modelo e do programa regulado.
- **Funções adicionais** -> também tabela de programas, *página 7*

TurboPerfect 	Para lavar num período de tempo mais curto, sendo o efeito da lavagem equivalente ao do programa standard. Volume de carga máxima -> Tabela de programas, <i>página 7</i> .
EcoPerfect 	Para poupar energia, sendo o efeito da lavagem equivalente ao do programa standard.
Fácil  (Engomar fácil)	Centrifugação especial seguida de fase anti-vincos. Centrifugação final delicada - ligeiro aumento da humidade residual da roupa.
Skin Care (Mais enxaguamento)	Aumento do nível de água e enxaguamento adicional, tempo de lavagem prolongado. Para regiões com água muito macia ou para melhoria do resultado do enxaguamento.
- **Fecho de segurança para crianças e adicionar roupa posteriormente**


Fecho de segurança para crianças/ Bloqueio da máquina

Protecção da máquina de lavar roupa contra a alteração inadvertida das funções reguladas.
Ligar/Desligar: após o início/fim do programa, seleccionar Início/Pausa + Carga durante 5 segundos.
Nota: o fecho de segurança para crianças pode manter-se activo até ao início do programa seguinte, mesmo depois de a máquina ter sido desligada!
Antes do início do programa, desactivar o fecho de segurança para crianças e, se necessário, voltar a activá-lo após o início do programa.

YES + 
Adicionar

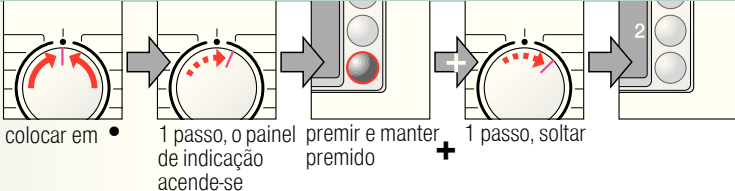
Premir o botão **Início/Pausa + Carga**, se após o início do programa quiser adicionar peças de roupa. A máquina verifica se é possível adicionar roupa.
YES +  acendem-se: é possível adicionar peças de roupa.
NO começa a piscar: aguarde até **YES + ** se acenderem.
Nota: Só abrir o óculo quando **ambos** os símbolos **YES + ** estiverem acesos.
NO: não é possível adicionar peças de roupa.
Nota: em caso de alto nível da água e/ou temperatura elevada, bem como durante a centrifugação, o óculo permanece bloqueado por motivos de segurança.
Para continuar o programa, premir o botão **Início/Pausa + Carga**.
- **Início/Pausa + Carga**

Para iniciar o programa ou para adicionar peças de roupa e activar/desactivar o fecho de segurança para crianças.

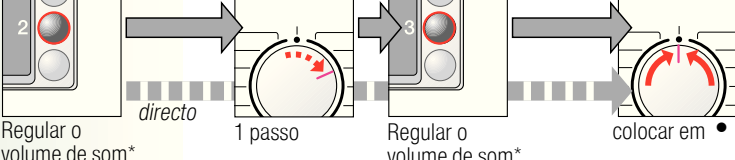
Regulações individuais

- **Sinal**

1. Activar o modo de regulação do nível sonoro do sinal



2. Regular o volume de som para ...



* se necessário, seleccionar várias vezes

Sinais dos botões: Regular o volume de som*

Sinais indicadores: Regular o volume de som*
- 

Indicações importantes



Cuidar da roupa e da máquina

- Esvaziar os bolsos.
 - Retirar todos os objectos metálicos (clips, etc.).
 - Lavar roupa delicada dentro de uma rede/um saco (meias, cortinas, sutiãs com aros).
 - Fechar os fechos de correr, abotoar as fronhas.
 - Escovar a areia dos bolsos e das dobras.
 - Retirar os rodízios das cortinas ou juntá-los numa rede/num saco.



Roupa com sujidade diferente

ligeira		Lavar separadamente a roupa nova. Sem pré-lavagem. Se necessário, seleccionar a função adicional TurboPerfect  .
forte		Se necessário, tratar nódoas previamente. Introduzir menos roupa. Seleccionar programa com pré-lavagem (pré-lavagem a 30 °C).



Colocar de molho *Roupa da mesma cor.*

Deitar o activador/detergente, seguindo as indicações do fabricante, no compartimento **II**. Colocar o selector de programas em **Resistentes/Algod. 30 °C** e seleccionar **Início/Pausa + Carga**. Após cerca de 10 minutos, seleccionar **Início/Pausa + Carga** para parar o programa. Após o tempo de molho desejado, voltar a seleccionar **Início/Pausa + Carga** para continuar com o programa ou alterá-lo.



Lavagem com goma *A roupa não deve ser tratada com amaciador.*

A lavagem com goma líquida é possível em todos os programas de lavagem. Colocar a dose de goma, de acordo com as instruções do fabricante, no compartimento do amaciador  (se necessário, limpar primeiro).



Tingir/descolorir

Tingir roupa apenas em quantidades moderadas. O sal pode danificar o aço inoxidável! Seguir as instruções do fabricante da tinta! **Não** descolorir roupa na máquina!
- 6

Tabela de programas

-> Tenha em atenção a tabela com os valores de consumo que se encontra na página 8 e as indicações da página 6!

Programas	°C	máx.	Tipo de roupa	Funções adicionais; indicações
Resistentes/Algod. + Prelav. (Pré-lavagem)	**- 90 °C	7 kg/4 kg*	tecidos fortes e resistentes a altas temperaturas, de algodão ou linho	TurboPerfect  *, EcoPerfect  Fácil  (Engomar fácil), Skin Care (Mais enxaguamento)
Clinic Wash 	** - 60 °C		tecidos resistentes de algodão ou linho	TurboPerfect  *, EcoPerfect  Fácil  (Engomar fácil), Skin Care (Mais enxaguamento); para uma pele especialmente delicada, lavagem longa à temperatura seleccionada, nível de água elevado, ciclo de enxaguamento adicional
Sintéticos + Prelav. (Pré-lavagem)	** - 60 °C		tecidos de limpeza fácil de algodão, linho, fibras sintéticas ou tecidos mistos	TurboPerfect  *, EcoPerfect  Fácil  (Engomar fácil), Skin Care (Mais enxaguamento)
Mix	** - 40 °C	3 kg	tecidos de algodão ou tecidos de limpeza fácil	TurboPerfect  *, EcoPerfect  Fácil  (Engomar fácil), Skin Care (Mais enxaguamento); tipos de roupa diferentes podem ser lavados em conjunto
R. de cama	** - 40 °C		roupa de cama delicada ou tecidos escuros de algodão e de limpeza fácil	TurboPerfect  *, EcoPerfect  Fácil  (Engomar fácil), Skin Care (Mais enxaguamento);
Delicado/Seda	** - 40 °C		para tecidos delicados laváveis na máquina, por ex., seda, cetim, fibras sintéticas ou tecidos mistos (por ex., cortinas)	TurboPerfect  *, EcoPerfect  Fácil  (Engomar fácil), Skin Care (Mais enxaguamento); sem centrifugação entre os ciclos de enxaguamento
 Lana/Lã	** - 40 °C	2 kg	tecidos de lã ou com percentagem de lã laváveis à mão ou na máquina	programa de lavagem especialmente delicado para evitar amarrotar a roupa, pausas do programa mais longas (tecidos repousam na água de lavagem)
Rápido 15'	** - 40 °C		tecidos de limpeza fácil de algodão, linho, fibras sintéticas ou tecidos mistos	programa curto com cerca de 15 minutos de duração, adequado para roupa pouco suja
Sport 	** - 40 °C		tecidos de microfibras	TurboPerfect  *, EcoPerfect  Fácil  (Engomar fácil), Skin Care (Mais enxaguamento)
Programas adicionais  (Enxaguamento), Centrif. adicional  (Centrifugação),  (Escoamento), Centrif. delicado  (Centrifugação suave)				

* carga reduzida com a função adicional TurboPerfect .

i Como **programa curto**, o mais adequado é o programa - **Mix 40 °C** à velocidade máxima de centrifugação.

Programas sem Pré-lavagem - deitar o detergente no compartimento II, programas com Pré-lavagem - distribuir o detergente pelos compartimentos I e II.

8908 / 9000442191



Robert Bosch Hausgeräte GmbH
Carl-Wery-Str. 34
81739 München / Alemanha



Indicações de segurança

- Ler atentamente as instruções de utilização e de instalação, bem como todas as informações que acompanham a máquina de lavar roupa e proceder em conformidade.
- Guardar toda a documentação para posterior consulta.

Perigo de choque eléctrico

- Puxar sempre pela ficha e nunca pelo cabo eléctrico!
- Nunca ligar/desligar a ficha com as mãos húmidas.

Perigo de morte

- No final da vida útil do aparelho:
- Desligar a ficha da tomada.
 - Cortar o cabo eléctrico e afastá-lo do aparelho juntamente com a ficha.
 - Destruir o fecho do óculo. Deste modo, as crianças não se conseguem fechar dentro da máquina, correndo perigo de morte.

Perigo de asfixia

- Manter embalagens, películas e componentes das embalagens fora do alcance das crianças.

Perigo de envenenamento

- Guardar detergentes e produtos de tratamento adicionais fora do alcance das crianças.

Perigo de explosão

- Peças de roupa pré-tratadas com produtos de limpeza contendo diluentes, por ex., tira-nódoas/benzina podem, depois de colocadas na máquina, provocar uma explosão.
- Antes da lavagem na máquina, enxaguar bem essas peças de roupa à mão.

Perigo de ferimentos

- O óculo pode atingir temperaturas muito elevadas.
- Cuidado ao fazer o escoamento de água de lavagem quente.
- Não subir para cima da máquina de lavar roupa.
- Não se apoiar no óculo aberto.
- Não tocar no tambor se este ainda estiver a rodar.
- Cuidado ao abrir a gaveta do detergente com a máquina em funcionamento!

Valores de consumo

Programa	Função adicional	Carga	Electricidade (frio)***	Electricidade (quente)***	Água***	Duração do programa***
Resistentes/Algod. 		7 kg	0,25 kWh	0,25 kWh	60 l	2:36 h
Resistentes/Algod. 40 °C**		7 kg	0,69 kWh	0,30 kWh	60 l	2:36 h
Resistentes/Algod. 60 °C**		7 kg	1,33 kWh	0,73 kWh	60 l	2:39 h
Resistentes/Algod. 60 °C*	EcoPerfect 	7 kg	1,05 kWh	1,05 kWh	47 l	3:08 h
Resistentes/Algod. 90 °C		7 kg	2,00 kWh	1,51 kWh	64 l	2:47 h
Sintéticos 40 °C**		3 kg	0,55 kWh	0,20 kWh	55 l	1:17 h
Mix 30 °C		3 kg	0,24 kWh	0,24 kWh	32 l	1:03 h
Delicado/Seda 		2 kg	0,06 kWh	0,06 kWh	31 l	0:41 h
Delicado/Seda 30 °C		2 kg	0,21 kWh	0,21 kWh	31 l	0:41 h
Lana/Lã 		2 kg	0,10 kWh	0,10 kWh	39 l	0:40 h
Lana/Lã 30 °C		2 kg	0,19 kWh	0,19 kWh	39 l	0:40 h

- * Regulação dos programas para ensaio e aposição do rótulo energético de acordo com a Directiva 92/75/CEE.
- ** Regulação dos programas para ensaio nos termos da norma EN60456 em vigor.
- Indicações para testes comparativos: Para testar os programas de ensaio, lavar o volume de carga indicado à velocidade máxima de centrifugação.
- Como **programa curto** para tecidos de cores resistentes, seleccionar **Mix 40 °C** à velocidade máxima de centrifugação.
- ** Os valores diferem dos indicados, em função da pressão, da dureza e da temperatura de admissão da água utilizada, assim como da temperatura ambiente, tipo, quantidade e nível de sujidade da roupa, detergente utilizado, oscilações da tensão eléctrica e das funções adicionais seleccionadas.

Limpeza



- **Perigo de choque eléctrico!** Desligar a ficha da tomada!
- **Perigo de explosão!** Não utilizar diluentes!



Antes da primeira lavagem

Não colocar roupa na máquina! Abrir a torneira da água, adicionar cerca de 1 litro de água e ½ doseador de detergente no compartimento **II**. Colocar o selector de programas em **Sintéticos 60 °C** e seleccionar **Início/Pausa + Carga**. No final do programa, colocar o selector de programas em **Stop**.



Carcaça da máquina, painel de comando

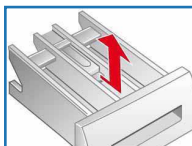
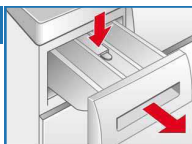
- Limpar com um pano macio e húmido.
- Não utilizar panos, esfregões nem produtos de limpeza abrasivos (produtos para limpeza de aço inoxidável).
- Remover de imediato restos de detergente e de outros produtos de limpeza.
- Proibida a limpeza com jacto de água.



Limpeza da gaveta do detergente ...

... em caso de restos de detergente ou de amaciador.

1. Puxar para fora, pressionar o dispositivo e remover a gaveta completamente para fora.
2. Remover dispositivo para fora: com o dedo pressionar o dispositivo de baixo para cima.
3. Com água e uma escova, lavar e secar bem a gaveta do detergente e o dispositivo.
4. Colocar e encaixar o dispositivo (encaixar o cilindro no pino-guia).
5. Inserir a gaveta do detergente.



Deixar a gaveta do detergente aberta para que possa secar completamente.



Tambor

Deixar o óculo aberto para que o tambor possa secar.
Manchas de ferrugem - utilizar um produto de limpeza sem cloro, não utilizar palha-de-aço.



Descalcificar *Sem roupa na máquina!*

Descalcificar de acordo com as instruções do fabricante do produto de descalcificação, desnecessário em caso de dosagem correcta do detergente.



Desbloqueio de emergência, por ex., em caso de falha de energia

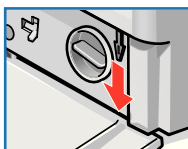
O programa prossegue quando voltar a haver corrente. Se, no entanto, quiser retirar a roupa, é possível abrir o óculo como se descreve a seguir:



Perigo de queimadura!

A água de lavagem e a roupa podem estar quentes. Eventualmente, deixá-las arrefecer primeiro.
Não tocar no tambor se este ainda estiver a rodar.
Não abrir o óculo, se for possível ver água através do vidro.

1. Colocar o selector de programas em **Stop** e desligar a ficha da tomada.
2. Escoar a água de lavagem -> *página 10*.
3. Puxar o desbloqueio de emergência com uma ferramenta para baixo e largá-lo. A seguir é possível abrir o óculo.



Indicações no painel de indicação *dependendo do modelo*

F: 16	Fechar o óculo correctamente; eventualmente, roupa entalada.
F: 17	Abrir completamente a torneira da água, mangueira de admissão dobrada/entalada; Limpar o filtro de rede -> <i>página 10</i> , pressão da água demasiado baixa.
F: 18	Bomba de escoamento obstruída; limpar a bomba de escoamento -> <i>página 10</i> . Mangueira/Tubo de escoamento entupida/o; limpar a mangueira de escoamento no sifão -> <i>página 10</i> .
F: 21	Falha no motor. Chamar a Assistência Técnica!
F: 23	Água no tabuleiro inferior de recolha, aparelho com fugas de água. Chamar a Assistência Técnica!

Manutenção



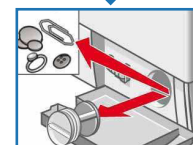
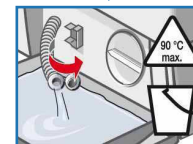
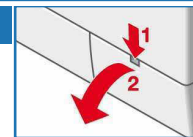
- **Perigo de queimadura!**
Deixar arrefecer a água de lavagem
- Fechar a torneira da água!



Bomba de escoamento

Colocar o selector de programas em **Stop**, desligar a ficha da tomada.

1. Abrir e retirar a tampa de serviço.
2. **Para modelos com mangueira de esvaziamento:** Retirar a mangueira de esvaziamento do suporte e puxá-la da carcaça. Colocar o recipiente por baixo. Extrair o tampão, deixar escorrer a água de lavagem. Colocar o tampão, apertando-o bem, e inserir a mangueira de esvaziamento no suporte.
- 2* **Para modelos sem mangueira de esvaziamento:** Desenroscar cuidadosamente a tampa da bomba, até a água de lavagem começar a escorrer. Assim que a tampa de serviço estiver meio cheia, enroscar a tampa da bomba e despejar a tampa de serviço. Repetir estes passos até a água de lavagem ter escorrido toda para fora.
3. Desapertar cuidadosamente a tampa da bomba (água residual)
4. Limpar o espaço interior, a rosca da tampa da bomba e o corpo da bomba (a roda de pás da bomba de escoamento tem de rodar livremente).
5. Voltar a colocar a tampa da bomba e a apertá-la.
6. Colocar e fechar a tampa de serviço.



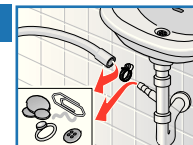
Para evitar que, na próxima lavagem, escorra detergente não utilizado para o esgoto: deitar 1 litro de água no compartimento **II** e iniciar o programa (**Esvaziamento**).



Mangueira de escoamento no sifão

Colocar o selector de programas em **Stop**, desligar a ficha da tomada.

1. Soltar a braçadeira, puxar a mangueira de escoamento com cuidado (água residual).
2. Limpar a mangueira de escoamento e o tubo do sifão.
3. Voltar a inserir a mangueira de escoamento e proteger o ponto de união com uma braçadeira.



Filtro de rede na admissão de água

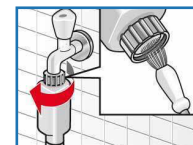


Perigo de choque eléctrico!

Não mergulhar em água o dispositivo de segurança Aqua-Stop (possui uma válvula eléctrica).

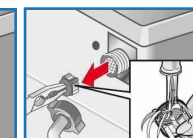
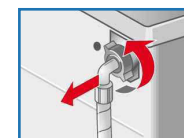
Retirar a pressão da água na mangueira de admissão:

1. Fechar a torneira da água!
2. Seleccionar um programa à escolha (excepto **Centrif. adicional** / (**Centrifugação/ Esvaziamento**)).
3. Seleccionar **Início/Pausa + Carga**. Deixar o programa correr durante cerca de 40 segundos.
4. Colocar o selector de programas em **Stop**. Desligar a ficha da tomada. Limpar o filtro de rede:
1. Dependendo do modelo:
Retirar a mangueira da torneira da água.
Limpar o filtro de rede com uma escova pequena.



e/ou em modelos Standard e Aqua-Secure:

- Retirar a mangueira na parte traseira do aparelho, extrair o filtro de rede com a pinça e limpá-lo.
2. Ligar a mangueira e controlar a respectiva estanquidade.

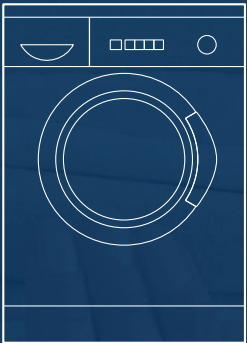


O que fazer, se ...

●	houver derrame de água	- Fixar correctamente/substituir a mangueira de escoamento. - Apertar a união roscada da mangueira de admissão.
●	não houver admissão de água; o detergente não for adicionado.	- Início/Pausa + Carga foi seleccionado? - A torneira da água foi aberta? - O filtro de rede está entupido? Limpar o filtro de rede -> <i>página 10</i>. - A mangueira de admissão está dobrada ou entalada?
●	não conseguir abrir o óculo.	- Função de segurança activa. Interrupção de programa? -> <i>página 4</i>. -  (sem centrifugação) foi seleccionado? -> <i>páginas 3 e 4</i>. - A abertura só é possível através do desbloqueio de emergência? -> <i>página 9</i>.
●	o programa não iniciar.	- Início/Pausa + Carga ou o tempo  (Terminar em) seleccionados? - O óculo está fechado? - Fecho de segurança para crianças activo? Desactivar -> <i>página 5</i>.
●	não houver escoamento da água de lavagem.	-  (sem centrifugação) foi seleccionado? -> <i>páginas 3 e 4</i>. - Limpar a bomba de escoamento -> <i>página 10</i>. - Limpar o tubo de escoamento e/ou a mangueira de escoamento.
●	não for visível água dentro do tambor.	- Não há problema - água abaixo do campo de visão.
●	o resultado da centrifugação não for satisfatório.	- Distribua as peças de roupa pequenas e grandes dentro do tambor. - O botão Fácil  (Engomar fácil) foi premido? -> <i>página 5</i>. - Foi seleccionada uma velocidade de centrifugação demasiado baixa? -> <i>página 5</i>.
●	fase inicial de centrifugação com arranques repetidos.	- Não há problema - sistema de controlo de desequilíbrio está a controlar o desequilíbrio.
●	estiver água residual no compartimento do amaciador.	- Não há problema - a eficácia do amaciador não é prejudicada. - Se necessário, limpar dispositivo da gaveta -> <i>página 9</i>.
●	houver formação de ruído dentro da máquina de lavar roupa.	- Executar o programa Resistentes/Algod. 90 °C sem roupa. Adicionar detergente para lavagem completa.
●	o indicador de estado  estiver a piscar. Foi detectada uma sobredosagem de detergente.	- Foi utilizado demasiado detergente? - Se sair espuma pela gaveta do detergente: deitar 1 colher de sopa de amaciador com ½ litro de água no compartimento II (<i>não em caso de tecidos outdoor e com plumas!</i>). - Reduzir a dosagem do detergente na próxima lavagem.
●	houver forte formação de ruído, vibrações e “deslocamento” durante a centrifugação.	- Pés da máquina bem fixos? - Fixar os pés da máquina -> <i>Instruções de instalação</i>. - Os dispositivos de segurança para transporte foram retirados? - Retirar os dispositivos de segurança para transporte -> <i>Instruções de instalação</i>.
●	o painel de indicação/ indicadores luminosos não funcionarem com a máquina em funcionamento.	- Corte de energia? - Disjuntor disparou/fusíveis queimaram? Substituir os fusíveis/ligar o disjuntor. - Se a anomalia se repetir, chamar a Assistência Técnica.
●	o programa demorar mais do que é habitual.	- Não há problema - sistema de controlo de desequilíbrio está a controlar o desequilíbrio através da distribuição repetida da roupa. - Não há problema - sistema de controlo da espuma activo - é activado um ciclo de enxaguamento.
●	houver resíduos de detergente na roupa.	- Por vezes, os detergentes sem fosfatos contêm resíduos insolúveis na água. - Seleccionar  (Enxaguamento) ou escovar roupa depois de lavada.

Se não for possível eliminar uma anomalia (ligar/desligar) ou for necessária uma reparação:

- Colocar o selector de programas em **Stop** e desligar a ficha da tomada.
- Fechar a torneira da água e chamar a Assistência Técnica -> *Instruções de instalação*.



Máquina de lavar roupa

Instruções de Utilização

pt



BOSCH



Respeitar as instruções de segurança na página 8!



Colocar a máquina de lavar roupa em funcionamento só depois de ler as presentes instruções e as instruções de instalação fornecidas separadamente!